

# **BRESSER® MyTime Travel**

Art. No. 70-00002



- DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- GB** **INSTRUCTION MANUAL**
- FR** **MODE D'EMPLOI**
- IT** **ISTRUZIONI PER L'USO**
- ES** **INSTRUCCIONES DE USO**

Fig. 1



Fig. 2



DE	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	4
GB	INSTRUCTION MANUAL.....	14
FR	MODE D'EMPLOI.....	23
IT	ISTRUZIONI PER L'USO.....	33
ES	INSTRUCCIONES DE USO.....	42
	<b>GARANTIE &amp; SERVICE / WARRANTY &amp; SERVICE</b>	
	<b>GARANTIE ET SERVICE / GARANTÍA Y SERVICIO</b>	
	<b>GARANZIA E ASSISTENZA .....</b>	<b>52</b>

Fig. 3

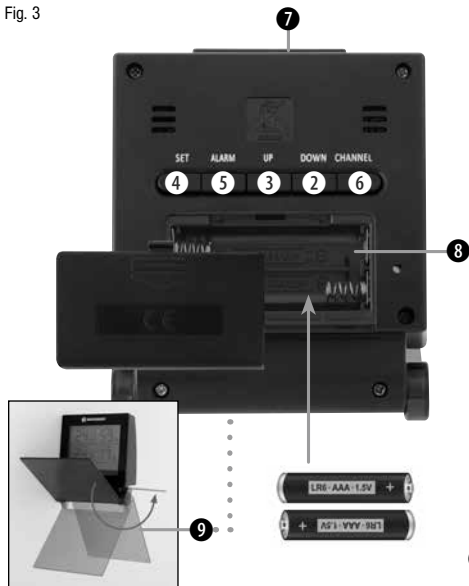
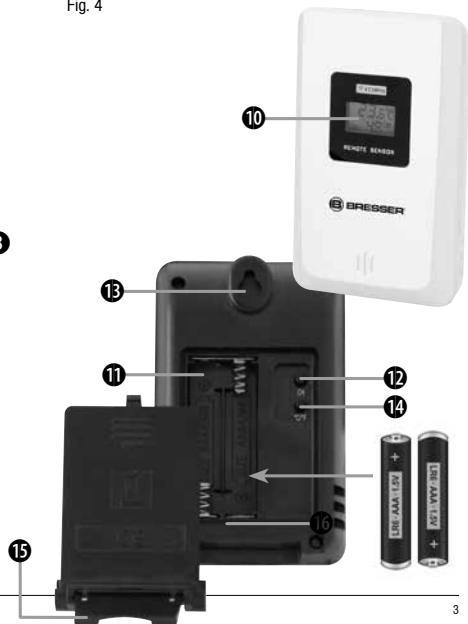


Fig. 4



## Zu dieser Anleitung



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt als elektronisches Medium zur Nutzung multimedialer Dienste.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!



### **GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!**

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Lassen Sie

Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!



### **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



### **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!



### **HINWEIS!**

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser!

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen, Erschütterungen, Staub, dauerhaft hohen Temperaturen oder extremer Feuchtigkeit aus. Dies kann zu Fehlfunktionen, Kurzschlüssen sowie zu Beschädigungen an Batterien und Bauteilen führen.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

Für Spannungsschäden in Folge falsch eingelegter Batterien übernimmt der Hersteller keine Haftung!

## LIEFERUMFANG (Fig. 1)

Basisgerät (A), Außensensor (B), Bedienungsanleitung

Erforderliche Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten): 4 Stck. Micro-Batterien (1.5V, Typ AA)

## TEILEÜBERSICHT

### Basisgerät (Fig. 2+3)

- (1) **Anzeige** – Temperaturtrend, Innen- und Außenluftfeuchtigkeit, Innen- und Außentemperatur sowie Datum und Uhrzeit.
- (2) **DOWN-Taste** – Wert für eine Einstellung vermindern. Wechsel zwischen °C und °F. 2 Sekunden gedrückt halten, um den Alarmwert für Hoch-/Tiefsttemperaturen einzustellen.
- (3) **UP-Taste** – Wert für eine Einstellung erhöhen. Ermöglicht das Wechseln zwischen den MIN/MAX-Werten. 2 Sekunden gedrückt halten, um den Empfang des DCF77-Funksignals zu initiieren.
- (4) **SET-Taste** – Wechsel in den Einstellungsmodus für Zeit und Datum.
- (5) **ALARM-Taste** – Wechsel in den Einstellungsmodus für die Weckzeit.
- (6) **CHANNEL-Taste** – Mehrmals nacheinander drücken, um die Temperaturinformationen für die verschiedenen Außensensoren anzuzeigen (optional: bis zu 3 Außensensoren können angebunden werden). 2 Sekunden gedrückt halten, um den Empfang der Außensensoren zu initiieren.

---

(7) **SNOOZE/LIGHT-Taste** – Drücken, um Hintergrundbeleuchtung einzuschalten oder um Wecker zu unterbrechen

(8) **Batteriefach**

(9) **Standfuß** – Ausklappbar. Für die Positionierung des Geräts auf einer ebenen Fläche.

### **Außensensor (Fig. 4)**

(10) **Außentemperatur und -luftfeuchtigkeit**

(11) **Batteriefach**

(12) **CH-Taste** – Kanal-Wahlschalter

(13) **Aufhängevorrichtung** – zur Befestigung des Sensors an der Wand.

(14) **°C/°F Button** – Wechsel zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F).

(15) **Standfuß** – Ausklappbar. Für die Positionierung des Geräts auf einer ebenen Fläche.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

### **WICHTIG!**

1. Legen Sie die Batterien zuerst in den Außensensor ein bevor Sie die Basisstation in Betrieb nehmen.
2. Legen Sie die Basisstation so nah wie möglich neben den Außensensor.

3. Betreiben Sie Außensensor und Haupteinheit innerhalb des effektiven Übertragungsbereichs.

Bei einem Batteriewechsel stets die Batterien sowohl im Außensensor als auch in der Basisstation entfernen und in richtiger Reihenfolge wieder neu einsetzen, damit die Funkverbindung neu aufgebaut werden kann! Werden z.B. nur die Batterien im Außensensor ausgetauscht, kann das Signal gar nicht oder nicht korrekt empfangen werden.

Beachten Sie, dass die tatsächliche Reichweite von den jeweils verwendeten Baumaterialien der Gebäude sowie der jeweiligen Position der Basiseinheit und des Außensensors abhängt. Durch externe Einflüsse (diverse Funksender und andere Störquellen) kann sich die mögliche Distanz stark reduzieren. In solchen Fällen empfehlen wir, sowohl für das Basisgerät als auch den Außensensor andere Standorte zu suchen. Manchmal reicht schon ein Verschieben um wenige Zentimeter!

Obwohl der Außensensor wetterfest ist, sollte er nicht an Orten mit Einfall von direkter Sonneneinstrahlung, Regen oder Schnee platziert werden.

## SPANNUNGSVERSORGUNG


### Außensensor

1. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Batteriefachs.
2. Setzen Sie 2 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend ein.
3. Drücken Sie die CH-Taste, um einen Kanal zu wählen.
4. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### Basisstation

1. Öffnen Sie vorsichtig den Deckel des Batteriefaches.
2. Setzen Sie die 2 Batterien (Typ AAA, 1.5V) den angegebenen Polaritäten entsprechend ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### Anzeige "Batterie leer"

Wenn es Zeit wird, die Batterien zu ersetzen, wird jeweils ein Indikator  neben der Anzeige der Uhrzeit (Batterien Basisstation) oder der Außentemperatur (Batterien Außensensor) angezeigt.

## VERWENDUNG DES STANDFUßES ODER DER WANDAUFHÄNGUNG

Die Basisstation können Sie mittels ausklappbarem

Standfuß auf dem Tisch aufstellen. Den Außensensor können Sie ebenfalls auf einem Tisch aufstellen oder an der Wand aufhängen.

## BEDIENUNG

### Empfang der Messwerte und des Zeitsignals

Sobald Sie die Batterien in den Außensensor eingelegt haben, startet dieser mit der Übertragung der Messwerte in Intervallen von ungefähr 45 Sekunden. Ebenso startet das Basisgerät nach Einlegen der Batterien für etwa 3 Minuten eine Suche nach einem Funksignal vom Außensensor. Nach erfolgreichem Empfang wird auf dem Display die Außentemperatur angezeigt. Das Basisgerät aktualisiert die Messwerte in Abständen von etwa 45 Sekunden.

Anschließend versucht das Basisgerät das DCF77-Funksignal zu empfangen, das Empfangszeichen blinkt. Wurde nach 3-5 Minuten das Zeitsignal empfangen, werden die aktuelle Uhrzeit und das Datum im Display angezeigt. Das Empfangszeichen wird nun dauerhaft im Display angezeigt. Datum und Uhrzeit werden täglich vom Basisgerät automatisch um 2:05 Uhr aktualisiert.

---

## Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Drücken Sie die DOWN-Taste, um zwischen der Anzeige in °C oder °F zu wechseln.
2. Sobald die Batterien eingelegt wurden, beginnt die Basisstation mit der Anzeige der Messwerte für den Innbereich. Die Basisstation zeigt die ersten vom Außensensor empfangenen Messwerte innerhalb von etwa 3 Minuten nach Inbetriebnahme an.
3. Es können 3 verschiedene Symbole für das Level des Raumklimas angezeigt werden:



Luftfeuchtigkeit gleich oder geringer als 40%



Luftfeuchtigkeit gleich oder höher als 70%



Luftfeuchtigkeit ist höher als 40%, aber geringer als 70%; gleichzeitig beträgt die gegenwärtige Temperatur mehr als 20°C (68°F), aber weniger als 27°C (80.6°F).

## Max/Min-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit

1. Drücken Sie die UP-Taste mehrmals nacheinander, so wechselt die Anzeige zwischen den gegenwärtigen

ger Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit und den MIN/MAX-Werten.

2. Halten Sie im Modus für die MIN/MAX-Temperatur die UP-Taste gedrückt, um alle MIN/MAX-Werte gleichzeitig auf die gegenwärtigen Werte zurückzusetzen.
3. Die MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden automatisch gespeichert.
4. Die MIN/MAX-Werte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit werden täglich 0.00 Uhr automatisch zurückgesetzt.

## Temperaturtrend

Zur Ermittlung von Tendenzen werden die Messwerte von mehreren Messperioden miteinander verglichen und folgendermaßen angezeigt:



Steigend



Beständig



Fallend

## Signalprüfung an der Basisstation durchführen

Der Übertragungsbereich liegt bei etwa 30 Metern zwischen Basisstation und dem Außensensor (im offe-

---



nen Gelände). Die Basisstation empfängt die Informationen zu Temperatur/Luftfeuchtigkeit innerhalb von 3 Minuten nach dem Einrichten des Außensensors.

Empfängt die Basisstation innerhalb von 3 Minuten nach der Einrichtung keine Informationen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie die CHANNEL-Taste für 2-3 Sekunden gedrückt, um den Empfang vom Außensensor erneut zu initiieren. In der Regel werden die Informationen innerhalb von 3 Minuten empfangen.
2. Sollte Schritt 1 zu keinem Ergebnis führen, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie dann wieder ein (Hardware-Reset).

Stellen Sie bitte auch sicher, dass die folgenden Voraussetzungen gegeben sind:


1. Der Abstand zwischen Basisstation oder Außensensor und Störquellen wie zum Beispiel Computermonitoren oder Fernsehern sollte mehr als 1,5~2 Meter betragen.
2. Die Basisstation darf nicht in der Nähe von Fensterahmen aus Metall aufgestellt werden.
3. Nutzen Sie keine anderen elektronischen Geräte wie Kopfhörer oder Lautsprecher, die auf der gleichen Sendefrequenz (433,92MHz) arbeiten.

4. Elektronische Geräte in der Nachbarschaft, die auf der gleichen Sendefrequenz arbeiten, können ebenfalls Störungen hervorrufen.

### Kanaleinstellung an der Basisstation

1. Mit der Basisstation können bis zu 3 Außensensoren verbunden werden.
2. Drücken Sie die CHANNEL-Taste, um zwischen den Anzeigen der einzelnen Kanäle zu wechseln. Die Basisstation zeigt dann die Informationen des jeweiligen Außensensors an.

### Automatische Zeiteinstellung

1. Nachdem die Batterien eingelegt wurden, sucht die Basisstation automatisch nach dem Funksignal. Es dauert etwa 3-5 Minuten bis dieser Prozess abgeschlossen ist.
2. Bei korrektem Empfang des Funksignals werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt und das Empfangssymbol  wird angezeigt.

Empfängt das Gerät kein Funksignal, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die UP-Taste für 2 Sekunden, um den Empfang des Funksignals erneut zu initiieren.

- 
2. Sollte der Empfang des Funksignals fehlschlagen, können Sie die Zeit manuell einstellen.


### **Manuelle Zeiteinstellung**

1. Halten Sie im normalen Anzeigemodus die SET-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt, um in den Modus für die Zeiteinstellung zu gelangen.
2. Der jeweils einzustellende Wert blinkt.
3. Drücken Sie DOWN oder UP, um den Wert zu verändern.
4. Drücken Sie die SET-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen und zum nächsten Wert zu wechseln.
5. Reihenfolge der einzustellenden Werte: Jahr >> Monat >> Datum >> Spracheinstellung für Tageskürzel >> Zeitzone >> 12/24 Std. >> Stunde >> Minute >> Speichern und Einstellungsmodus verlassen
6. Werden über einen Zeitraum von 30 Sekunden Änderungen vorgenommen, speichert das Gerät die bis dahin vorgenommenen Änderungen und schaltet zurück in den normalen Betriebsmodus. Sie können auch erneut die SET-Taste zur Bestätigung drücken und damit den Einstellungsmodus verlassen.

### **Weckrufeinstellung**

1. Halten Sie im normalen Anzeigemodus die ALARM-

Taste für 2 Sekunden gedrückt, um in den Modus für die Weckrufeinstellung zu gelangen.

2. Der jeweils einzustellende Wert blinkt.
3. Drücken Sie DOWN oder UP, um den Wert zu verändern.
4. Drücken Sie die ALARM-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen und zum nächsten Wert zu wechseln.
5. Reihenfolge der einzustellenden Werte: Stunde >> Minute >> Speichern und Einstellungsmodus verlassen
6. Drücken Sie erneut die ALARM-Taste, um Ihre Einstellungen zu bestätigen und den Einstellungsmodus zu verlassen.
7. Drücken Sie die SET-Taste, um den Weckruf ein- oder auszuschalten. Ist der Weckruf aktiviert, so erscheint im Display das Icon . Erscheint das Symbol nicht, ist auch der Alarm nicht aktiv.
8. Der Weckruf ertönt für insgesamt 2 Minuten und verändert sich mit der Zeit.

### **Schlummer-/Beleuchtungsfunktion**

1. Wenn der Alarm ertönt können Sie die SNOOZE/LIGHT-Taste drücken, um den Alarm für 5 Minuten zu unterbrechen. Das Icon **Z<sup>Z</sup>** blinkt.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm

gänzlich abzuschalten. Der Alarm wird dann wieder nach 24 Stunden aktiviert.

3. Im normalen Betriebsmodus können Sie die SNOOZE/LIGHT-Taste drücken, um die Hintergrundbeleuchtung für 20 Sekunden einzuschalten.

### Einstellung des Temperaturalarms für die Außentemperatur

1. Halten Sie im normalen Anzeigemodus die DOWN-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um in den Modus für die Einstellung des Temperaturalarms zu gelangen.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie den korrekten Kanal für den gewünschten Sensor eingestellt haben.

2. Drücken Sie DOWN oder UP, den Temperaturalarm ein- oder auszuschalten.
3. Drücken Sie die SET-Taste, um Ihre Einstellung zu bestätigen und zum nächsten Wert zu wechseln.
4. Reihenfolge der einzustellenden Werte: Temperaturalarm ON/OFF >> Höchsttemperatur >> Tiefsttemperatur. Halten Sie UP oder DOWN gedrückt, ändert sich der Wert schneller.

**Hinweis:** Das Limit für die einstellbare Höchsttempe-

ratur liegt bei maximal 70° C und für die Tiefsttemperatur bei maximal -50° C.

5. Drücken Sie die SET-Taste, um Ihre Einstellungen zu bestätigen und den Einstellungsmodus zu verlassen.

**Hinweis:** So lange die Außentemperatur die eingestellten Grenzwerte über- bzw. unterschreitet, ertönt der Alarm minütlich für jeweils 2 Sekunden und das Display für die Außentemperatur sowie die Symbole MAX oder MIN blinken.

### Sensor-Funktion

1. Drücken Sie die CH-Taste, um einen der Kanäle 1-3 für jeden Sensor einzustellen, wenn Sie mehr als einen Sensor mit der Wetterstation verbinden möchten.
2. Drücken Sie °C/°F, um die Temperaturanzeige des Sensors zu ändern.
3. Sobald die Wetterstation Funksignale der Sensoren empfängt, werden die Temperaturwerte für die Kanäle auf der Wetterstation versetzt alle 1-2 Minuten aktualisiert.

---

## FEHLERBEHEBUNG

### Verbindungsabbruch

Sollte die Anzeige für die Außentemperatur ohne ersichtlichen Grund ausfallen, prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Außensensor befindet sich noch am vorgesehenen Standort.
2. Die Batterien in der Wetterstation Basisstation und dem Außensensor sind nicht leer. Ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

**Hinweis:** Fallen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt, können die Batterien des Außensensors ebenfalls einfrieren, und ihre Stromspannung Spannung sowie die Lebensdauer verringern sich.

3. Beide Geräte befinden sich innerhalb des Empfangsbereichs und der Empfangsbereich ist frei von Störquellen und Hindernissen. Verringern Sie gegebenenfalls die Entfernung zwischen den Geräten.

### Verbindungsstörung

Funksignale anderer Haushaltsgeräte wie Türklingeln, Sicherheits- und Eingangskontrollsystemen können störenden Einfluss auf dieses Gerät nehmen und so

vorübergehende Fehlfunktionen verursachen. Das ist völlig normal und stellt keine grundsätzliche Beeinträchtigung der Funktionalität dar. Übertragung und Empfang der Temperaturmessungen werden nach Beseitigung der Störquelle sofort wieder ausgenommen.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### Messung

Temperaturbereich innen: 0~50° C

Temperaturbereich außen: -20~60° C

Temperaturschritte: 0.1° C

Luftfeuchtigkeitsbereich: 20~90%

Luftfeuchtigkeitsschritte: 1%

### Übertragung

Übertragungsbereich zwischen Sensor und Basisstation: 30 Meter (im offenen Gelände)

Sendefrequenz: 433,92 MHz

### Spannungsversorgung

Basisstation: 2x AAA 1.5V Batterie

Außensensor: 2x AAA 1.5V Batterie

## REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der

Stromquelle (Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

## ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass sich dieses Gerät (MyTime Travel / Art.Nr.: 70-00002) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

DE

GB

FR

IT

ES

Garantie / Warranty

---

## About this Instruction Manual



These operating instructions are to be considered a component of the device.

Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

This product is intended only for private use. It was developed as an electronic medium for the use of multimedia services.

## General Warnings



### **RISK OF CHOKING!**

Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.



### **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use

the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.



### **RISK OF CHEMICAL BURN!!**

Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.



### **RISK OF FIRE/EXPLOSION!**

Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.



### **NOTE!**

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Do not immerse the unit in water.

Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, extreme temperature or high humidity, which

may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged batteries and distorted parts.

Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.

The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!

## SCOPE OF DELIVERY (Fig. 1)

Main unit (A), remote sensor (B), instruction manual

Required batteries (not included with purchase):  
4 pieces of micro batteries (1.5V, type AAA)

## PARTS OVERVIEW

### Main Unit (Fig. 2+3)

- (1) **Display** – The display facilitates easy reading of temperature trend, indoor and outdoor humidity, indoor and outdoor temperature, current time and date.
- (2) **DOWN button** – The ‘down’ button decreases

the value of a setting. Toggle between °C and °F. Press and hold for 2 seconds to set values for highest and deepest temperature alert.

- (3) **UP button** – The ‘up’ button increases the value of a setting. Allows to switch between MIN and MAX values. Press and hold for 2 seconds to initialize receiving DCF77 RC signal.
- (4) **SET button** – The ‘set’ button enters the setting mode for time and date.
- (5) **ALARM button** – The ‘alarm’ button enters the setting mode for alarm time.
- (6) **CHANNEL button** – Press ‘channel’ repeatedly to successively display the temperature information of the different remote sensors (optional: up to 3 outdoor sensors can be connected). Press and hold for 2 seconds to initialize transmission of the RC signal from the remote sensor.
- (7) **SNOOZE/LIGHT button** – Press this button to turn on the background lighting or to interrupt the alarm.
- (8) **Battery compartment**
- (9) **Table stand** – Foldable. Add if station is to be placed on a flat surface.

DE

GB

FR

IT

ES

Garantie / Warranty

---

### ***Remote sensor (Fig. 4)***

**(10) Outdoor temperature and humidity**

**(11) Battery compartment**

**(12) CH button** – Channel is to be selected at channel 1.

**(13) Wall mount hole** – This hole makes it possible to mount the remote sensor on a wall.

**(14) °C/°F button** – This button selects between Celsius (°C) and Fahrenheit (°F).

**(15) Table stand** – Foldable. Use this stand to place the device on a flat surface

## **BEFORE YOU START**

### **IMPORTANT!**

1. Insert batteries for remote units before doing so for the main unit.
2. Place the main unit as close as possible to the remote unit.
3. Position the remote unit and main unit within the effective transmission range.

When changing batteries always change batteries in the main unit as well as all remote units and replace them in the correct order, so the remote connection

can be re-established. If batteries are exchanged in only one of the devices (i.e. the remote sensor) the signal can't be received or can't be received correctly.

Note, that the effective range is vastly affected by building materials and position of the main and remote units. Due to external influences (various RC devices and other sources of interference), the maximum distance can be greatly reduced. In such cases we suggest to position the main unit and the remote sensor at other places. Sometimes all it takes is a relocation of one of these components of a few inches!

Though the remote unit is weather proof, it should be placed away from direct sunlight, rain or snow.

## **POWER SUPPLY**

### **Remote sensor**

1. Open the battery compartment door.
2. Install 2 batteries (AAA size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
3. Press CH button to select the channel.
4. Reinsert the battery compartment door.


### **Main unit**

1. Open the battery compartment door.



2. Install 2 batteries (AAA size 1.5V) strictly according to the polarities shown.
3. Reinsert the battery compartment door.

### Low battery warning

When it is time to replace the batteries, the respective low battery indicator  will be shown near to the time display (batteries for main unit) or near to the outdoor temperature (batteries for remote sensor).

### USING TABLE STAND OR WALL MOUNTING

The main unit has a foldable table stand which can support the unit on a flat surface. The remote unit also can be placed on a flat surface or mounted on a wall using the recessed screw hole.

## OPERATION

### Receiving measurements and time signal

Once batteries are placed in the remote unit, it will start transmitting temperature readings at roughly 45 second intervals. As soon as batteries are installed in the main unit it will start searching for a signal from the remote sensor for about 3 minutes. Upon successful reception of the signal, the outdoor temperature will be displayed

on the main unit. The main unit will automatically update its readings at about 45 second intervals.

Subsequently, the main unit will attempt to receive the DCF77 radio signal. The reception symbol flashes. When the time signal is received after 3-5 minutes, the current time and date appear in the display. The reception symbol will now be shown permanently in the display. Date and time are automatically updated daily at 2:05 o'clock (CET) by the main unit.

### Temperature and humidity

1. Press the DOWN button to switch the displayed temperature between °C and °F.
2. Once the battery is installed, the main unit will start displaying the interior measurement information. The main unit will display the information from the remote sensor for the first time approximately 3 minutes after the power supply was established.
3. There are 3 different icons to displaying the indoor climate as below:



humidity is same or lower than 40%



humidity is same or higher than 70%



humidity is higher than 40% but lower than 70%;  
at same time, the temperature is higher than 20°C  
(68°F), but lower than 27°C (80.6°F)

### Max/Min records of temperature and humidity

1. Pressing and releasing the UP button in short intervals repeatedly makes the display alternate between the current temperature and humidity as well as MIN/MAX recordings.
2. In MIN/MAX temperature display mode, hold UP button to reset all indoor and outdoor MIN/MAX records to current values.
4. The MIN/MAX temperature and humidity values will be recorded automatically.
3. The MIN/MAX temperature and humidity records automatically will be reset at 0:00 o'clock (12:00 a.m.) every day.

### Temperature trend

The temperature trend is calculated from the values of different measurement periods and will be displayed as follows:



Rising



Steady



Falling

### Main unit signal receiving check

The transmission range is about 30 meters from the remote station to the main unit (in open area). The main unit should receive the temperature/humidity information from the transmitter within 3 minutes after set-up.

Should the main unit not receive information from transmitter within 3 minutes after setting up, please check following steps:

1. Press and hold CHANNEL button for 2-3 sec to re-start receiving from the transmitter; the data will normally be received within 3 minutes.
2. If the first step does not yield a desirable solution, please remove the batteries and re-install them (hardware reset).

At the same time, please make sure the following:


1. The main unit as well the as transmitter should be at least 5~6.5 feet (1.5~2 meters) away from any interfering sources, such as computer monitors or TV sets.

- The main unit should not stand close to metal window frames.
- Please do not use other electrical products, such as headphones or speakers, operating on the same signal frequency (433.92 MHz).
- Electrical devices operating on the same signal frequency may also cause interference. This can include devices used in the neighborhood as well.

### Main unit channel setting

- The main unit can be connected with a maximum of up to 3 transmitters.
- Press the CHANNEL button to switch between the displays of each channel. The main unit will display the information of the corresponding transmitter.

### Automatic time setting

- After the batteries are installed. The clock will automatically search for the radio signal. It takes about 3-5 minutes to finish this process.
- If the radio signal is received, the date and time will be set automatically and the radio control signal icon  turns on.

If the clock fails to receive the time signal, go ahead with the following steps:


- Press and hold the UP button for 2 seconds to re-initialize RC signal receiving.
- If the time signal receiving fails again, the time can be set manually.

### Manual time setting

- Press and hold the SET button in normal display mode for 2 seconds to enter into time setting mode.
- The figure to be set will start flashing.
- Press DOWN or UP to change the value.
- Press SET button to confirm and go to the next value to be changed.
- The setting order is year >> month >> date >> language selection for display of the day (abbreviated) >> time zone >> 12/24hr >> hour >> minute >> save and exit.
- If there is no operation for 30 seconds, the existing setting will be saved and the device returns to normal display mode. Press SET button again to confirm and exit setting.

### Alarm setting

- Press and hold the ALARM button in normal display mode for 2 seconds to enter into alarm time setting mode.

- 
2. The figure to be set will start flashing.
  3. Press the DOWN or UP button to change this setting.
  4. Press the ALARM button to confirm and go to the next setting.
  5. The setting order is hour >> minute >> save and exit.
  6. Press ALARM again to confirm and exit setting mode.
  7. Press SET button to turn on or off the alarm, When the alarm is activated, the icon  is showed on the screen. When this alarm bell symbol is not displayed the alarm is off.
  8. The alarm sounds for a total of 2 minutes and will change characteristics along that time.

### Snooze/light function

1. When alarm is ringing, you can press the SNOOZE/LIGHT button to silence it for 5 minutes. The icon **ZZ** will now flash as well.
2. Press any other button to turn off the alarm. The alarm will activate again after 24 hours at the set time.
3. During normal operation mode, a press of the SNOOZE/LIGHT button turns on the backlight for 20 seconds.

### Temperature buzzer setting

1. Press and hold the DOWN button in normal display mode for 2 seconds to enter into temperature buzzer setting.

**Note:** Make sure that you have set the correct channel for the desired sensor.

2. Press the DOWN or UP button to turn on or off the temperature buzzer.
3. Press the SET button to confirm and go to next setting.
4. The setting order is: temperature buzzer ON/OFF >> highest temperature limit >> lowest temperature limit. If the UP or DOWN button is held and presses continuously, the value will change faster.

**Note:** The range for maximum upper limit is 70°C and maximum limit for lower temperatures is -50°C.

5. Press SET button again to confirm and exit setting.

**Note:** As long as the outside temperature has exceeded or fallen below the set limits, the alarm will sound every minute for a duration of 2 seconds. Furthermore the display for the outdoor temperature and the symbols **MAX** or **MIN** are flashing.

## Sensor function

1. Press CH button to set the channels 1 to 3 for each transmitter if you wish to connect more than one transmitter with the main unit.
2. Press °C/°F to change the temperature display of the transmitter
3. Once the weather station receives radio signals from the sensors, the alternating temperature values of the different channels will be updated on the weather station every 1-2 minutes.

## TROUBLESHOOTING

### Signal disconnection

If without obvious reasons the display of the outdoor temperature goes blank, please check the following:

1. The remote unit is still in place.
2. The batteries of both the remote unit and main unit are not empty. Replace batteries with new ones if necessary.

**Note:** When the temperature falls below freezing point, the batteries of outdoor units will freeze, lowering their voltage supply, effective range, and life span.

3. All units required are within range and the path is

clear of obstacles and interference. Shorten the distance if necessary.

### Transmission collision

Signals from other household devices, such as door bells, home security systems and entry controls, may interfere with those of this product and cause temporarily reception failure. This is normal and does not affect the general performance of the product. The transmission and reception of temperature readings will resume once the interference recedes.

## SPECIFICATIONS

### Measurement

Indoor temperature range: 0~50° C

Outdoor Temperature Range: -20~60° C

Resolution for temperature: 0.1° C

Humidity range: 20~90%

Resolution for humidity: 1%

### Transmission

Transmission range between transmitter and main unit:  
30meters (in open area)

Radio frequency: 433.92 MHz

---

## Power supply

Main unit: 2x AAA 1.5V battery  
Remote sensor: 2x AAA 1.5V battery

## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

## DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



In accordance with the regulations concerning batteries and rechargeable batteries, disposing of them in the normal household waste is explicitly forbidden. Please make sure to dispose of your used batteries as required by law – at a local collection point or in the retail market. Disposal in domestic waste violates the Battery Directive.

Batteries that contain toxins are marked with a sign and a chemical symbol. "Cd" = cadmium, "Hg" = mercury, "Pb" = lead.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY



Bresser GmbH declares that the device (MyTime Travel/Art.No.: 70-00002) is in accordance with applicable guidelines and corresponding standards of the 1999/5/EG directive.

## A propos de ce manuel



Le présent mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé. Il a été conçu comme un média électronique capable d'utiliser des services multimédias.

## Consignes générales de sécurité



### **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**



### **RISQUE D'ELECTROCUTION !**

Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par

bloc d'alimentation et/ou batteries). Ne jamais laisser les enfants manipuler l'appareil sans surveillance ! L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE D'ELECTROCUTION** peut exister !



### **RISQUE DE BLESSURE !**

L'écoulement de l'électrolyte d'une batterie peut entraîner des blessures par brûlure due à l'acidité du produit ! Evitez tout contact de l'électrolyte avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez abondamment et immédiatement les parties du corps concernées en utilisant de l'eau claire et consultez un médecin dans les meilleurs délais.



### **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !**

N'utilisez que les batteries conseillées. L'appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !



### **REMARQUE !**

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

---

Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.

N'exposez jamais l'appareil à des coups ou à des chocs importants, à la poussière, à des températures élevées constantes ou à de l'humidité extrême. Cela pourrait entraîner des dysfonctionnements, des courts-circuits ou endommager les piles ou les composants.

N'utilisez que les batteries conseillées. Remplacez toujours les batteries trop faibles ou usées par un jeu complet de nouvelles batteries disposant de toute sa capacité. N'utilisez pas de batteries de marques, de types ou de capacités différentes. Les batteries doivent être enlevées de l'appareil lorsque celui-ci est destiné à ne pas être utilisé pendant un certain temps !

Le fabricant récuse toute responsabilité en cas de dommage résultant d'une alimentation électrique inappropriée due à des batteries mal insérées!

## **VOLUME DE LIVRAISON (Fig. 1)**

Station de base (A), capteur extérieur (B), mode d'emploi

Piles nécessaires (non incluses à la livraison) :  
4 piles AAA (1,5 V)

## **APERÇU DES PIÈCES**

### **Appareil de base (Fig. 2+3)**

- (1) Affichage** – Tendence de la température, hygrométrie intérieure et extérieure, températures intérieure et extérieure ainsi que date et heure.
- (2) Touche DOWN** – Réduire la valeur d'un réglage. Alternner entre °C et °F. Appuyer pendant 2 secondes afin de régler la valeur d'alarme des températures maximale et minimale.
- (3) Touche UP** – Augmenter la valeur d'un réglage. Permet d'alternner entre les valeurs MIN/MAX. Appuyer 2 secondes afin d'amorcer la réception du signal radio DCF77.
- (4) Touche SET** – Passage au mode de réglage de l'heure et de la date.
- (5) Touche ALARM** – Passage au mode de réglage de l'heure de l'alarme.
- (6) Touche CHANNEL** – Appuyer plusieurs fois de suite pour afficher les informations de température des différents capteurs extérieurs (en option : il est possible de relier jusqu'à 3 capteurs



extérieurs). Appuyer 2 secondes afin d'amorcer la réception du capteur extérieur.

**(7) Touche SNOOZE/LIGHT button** – Appuyer pour allumer le rétroéclairage ou bien pour éteindre l'alarme.

**(8) Compartiment à piles**

**(9) Socle** – Dépliable. Pour positionner l'appareil sur une surface plane.

**Capteur extérieur (Fig. 4)**

**(10) Température et hygrométrie extérieures**

**(11) Compartiment à piles**

**(12) Touche CH** – Sélecteur CHANNEL

**(14) Dispositif de suspension** – pour fixer le capteur au mur.

**(13) Interrupteur °C/°F** – Pour alterner entre Celsius (°C) et Fahrenheit (°F).

**(14) Socle** – Dépliable. Pour positionner l'appareil sur une surface plane.

## AVANT LA MISE EN SERVICE

### IMPORTANT !

1. Commencez par placer les piles dans les capteurs extérieurs avant de mettre en service la station de base.

2. Placez la station de base le plus près possible du capteur extérieur.

3. Utilisez le capteur extérieur et l'unité principale à l'intérieur de la zone effective de transmission.

Lors d'un changement de piles, retirez toujours aussi bien les piles du capteur extérieur que celles de la station de base et placez-y de nouvelles dans le bon ordre pour que la connexion sans fil puisse à nouveau se faire. Si vous ne changez par exemple que les piles du capteur extérieur, le signal ne pourra pas être capté ou seulement de façon incorrecte.

N'oubliez pas que la portée réelle dépend des matériaux de construction des bâtiments ainsi que de la position de l'unité de base et du capteur extérieur. Des influences extérieures (divers émetteurs radio et d'autres sources parasites) peuvent réduire fortement la distance possible. Dans de tels cas, nous recommandons de choisir d'autres emplacements aussi bien pour l'appareil de base que pour les capteurs extérieurs. Quelquefois il suffit de les déplacer de quelques centimètres !

Même si le capteur extérieur résiste aux intempéries, il ne faudrait pas le placer à un endroit exposé directement au soleil, à la pluie ou à la neige.

---

## ALIMENTATION EN COURANT


### Capteur extérieur

1. Ouvrez avec précaution le couvercle du logement des piles.
2. Placez 2 piles (type AAA, 1,5 V) en respectant la polarité indiquée.
3. Appuyez sur la touche CH afin de sélectionner un canal
4. Refermez le logement des piles.

### Station de base

1. Ouvrez avec précaution le couvercle du logement des piles.
2. Placez les 2 piles (type AAA, 1,5 V) en respectant la polarité indiquée.
3. Refermez le logement des piles.

### Affichage « Pile épuisée »

Lorsqu'il est temps de changer les piles, un indicateur  s'affiche soit à côté de l'heure (piles de la station de base) soit à côté de la température extérieure (piles du capteur extérieur).

## UTILISATION DU SOCLE OU DE LA SUSPENSION MURALE

Vous pouvez placer la station de base sur une table en

vous servant du socle dépliant. Il vous est possible de placer également le capteur extérieur sur une table ou bien de l'accrocher au mur.

## UTILISATION

### Réception des valeurs de mesure et du signal de temps

Dès que vous avez placé les piles dans le capteur extérieur, ce dernier commence à transmettre les valeurs de mesure à des intervalles d'environ 45 secondes. Une fois les piles insérées l'appareil de base, lui aussi, commence à rechercher le signal radio du capteur extérieur pendant environ 3 minutes. Quand la réception s'est établie, la température extérieure s'affiche à l'écran. L'appareil de base actualise les valeurs de mesure à des intervalles de 45 secondes environ.

Ensuite, l'appareil de base essaye de capter le signal radio DCF77, le signal de réception clignote. Quand, après 3 à 5 minutes, le signal de temps a bien été capté, l'heure actuelle et la date s'affichent à l'écran. Le signal de réception s'affiche maintenant durablement à l'écran. Tous les jours à 2 h 05 (MEZ), la date et l'heure sont automatiquement actualisées sur l'appareil de base.

## Température et hygrométrie

1. Appuyez sur la touche DOWN pour changer l'affichage en °C ou en °F.
2. Dès que les piles ont été insérées, la station de base commence à afficher les valeurs mesurées pour l'intérieur. Environ 3 minutes après la mise en service, la station de base affiche les premières valeurs obtenues par le capteur extérieur.
3. 3 symboles différents peuvent être affichés pour le niveau du climat ambiant :



Hygrométrie de 40 % ou moins



Hygrométrie de 70 % ou davantage



Hygrométrie comprise entre 40 % et 70 % ; en même temps, la température ambiante doit être de plus de 20° C (68° F) et de moins de 27° C (80,6° F).

## Valeurs max/min pour la température et l'hygrométrie

1. Appuyez plusieurs fois de suite sur la touche UP pour que l'affichage change entre les valeurs actuelles de température et d'hygrométrie et les valeurs MIN/MAX.

2. Dans le mode de température MIN/MAX, continuez à appuyer sur la touche UP afin de réinitialiser toutes les valeurs MIN/MAX à la fois sur les valeurs actuelles.
3. Les valeurs MIN/MAX pour la température et l'hygrométrie sont sauvegardées automatiquement.
4. Les valeurs MIN/MAX pour la température et l'hygrométrie sont réinitialisées tous les jours automatiquement à 0 h 00.

## Tendance de la température

Pour l'évaluation des tendances, les valeurs de mesure obtenues sur plusieurs périodes sont comparées les unes avec les autres puis affichées de la manière suivante :



À la hausse



Constante



À la baisse

## Effectuer un contrôle du signal sur la station de base

La zone de transmission est d'environ 30 mètres entre la station de base et le capteur extérieur (sur

---

un terrain dégagé). Environ 3 minutes après la mise en service du capteur extérieur, la station de base capte les informations concernant la température et l'hygrométrie.

Si la station de base ne capte aucune information dans les 3 minutes qui suivent la mise en service, procédez de la façon suivante :

1. Appuyez pendant 2 à 3 secondes sur la touche CHANNEL pour amorcer la réception du capteur extérieur. En règle générale, les informations sont captées en 3 minutes au maximum.
2. Si l'étape n°1 n'aboutit à aucun résultat, retirez les piles et insérez-les à nouveau (réinitialisation du matériel).

Assurez-vous également que les conditions suivantes sont bien remplies :

1. La distance entre la station de base ou le capteur extérieur et la source parasite (comme des moniteurs d'ordinateur ou des téléviseurs) doit dépasser 1,5~2 mètres.
2. La station de base ne doit pas être placée à proximité d'un cadre de fenêtre en métal.
3. N'utilisez pas d'autres appareils électroniques


comme un casque ou un hautparleur qui travaillent sur la même fréquence d'émission (433,92 MHz).

4. Les appareils électroniques à proximité qui travaillent sur la même fréquence d'émission peuvent également causer des perturbations

### **Réglage du canal sur la station de base**

1. Il est possible de relier à la station de base jusqu'à 3 capteurs extérieurs.
2. Appuyez sur la touche CHANNEL afin de passer de l'affichage d'un canal à un autre. La station de base affiche alors les informations du capteur extérieur concerné.

### **Réglage automatique de l'heure**

1. Une fois les piles insérées, la station de base recherche automatiquement le signal radio. On peut compter environ 3-5 minutes jusqu'à ce que ce processus soit terminé.
2. Dès que le signal radio est correctement capté, la date et l'heure se règlent automatiquement et le symbole de réception  s'affiche à l'écran.


Si l'appareil ne capte pas de signal radio, procédez de la façon suivante :

1. Appuyez sur la touche UP pendant 2 secondes afin d'amorcer la réception du signal radio.
2. Si la réception du signal radio ne fonctionnait pas, il vous est possible de régler l'heure manuellement.

### Réglage manuel de l'heure

1. Dans le mode normal d'affichage, appuyez sur la touche SET pendant environ 2 secondes pour accéder au mode de réglage de l'heure.
2. La valeur à régler clignote.
3. Appuyez sur la touche DOWN ou la touche UP pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur la touche SET afin de confirmer vos réglages et pour passer à la valeur suivante.
5. Ordre des valeurs à régler : année >> mois >> jour >> réglage de la langue pour l'abréviation du jour >> fuseau horaire >> 12/24 heures >> heure >> minute >> enregistrer et quitter le mode de réglage
6. Si, dans une plage de 30 secondes, des modifications sont entreprises, l'appareil les enregistrera automatiquement et repassera en mode de fonctionnement normal. Vous pouvez également à nouveau appuyer sur la touche SET pour confirmer et, ainsi, quitter le mode de réglage.

### Réglage de l'alarme

1. Dans le mode normal d'affichage, appuyez sur la touche ALARM pendant environ 2 secondes pour accéder au mode de réglage de l'alarme.
2. La valeur à régler clignote.
3. Appuyez sur la touche DOWN ou la touche UP pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur la touche ALARM pour confirmer vos réglages et pour passer à la valeur suivante
5. Ordre des valeurs à régler : heure >> minute >> enregistrer et quitter le mode de réglage
6. Appuyez à nouveau sur la touche ALARM afin de confirmer vos réglages et pour quitter le mode de réglage.
7. Appuyez sur la touche SET pour allumer ou éteindre l'alarme. Quand l'alarme est activée, l'icône  s'affiche à l'écran. Si le symbole n'apparaît pas, c'est que l'alarme n'est pas activée.
8. L'alarme retentit pendant 2 minutes en tout et change avec le temps.

### Fonction rappel d'alarme/éclairage

1. Lorsque l'alarme retentit, il vous est possible d'appuyer sur la touche SNOOZE/LIGHT pour

---

l'interrompre pendant 5 minutes. L'icône **Z<sup>Z</sup>** clignote.

2. Appuyez sur n'importe quelle touche afin d'éteindre l'alarme complètement. L'alarme s'activera alors à nouveau dans 24 heures.
3. En mode normal de fonctionnement, vous pouvez appuyer sur la touche SNOOZE/LIGHT afin d'allumer le rétroéclairage pendant 20 secondes.

### Réglage de l'alarme de température pour la température extérieure

1. Dans le mode normal d'affichage, appuyez sur la touche DOWN pendant environ 2 secondes pour accéder au mode de réglage de l'alarme de température.

**Remarque :** Assurez-vous que vous avez bien réglé le bon canal pour le capteur souhaité.

2. Appuyez sur DOWN ou sur UP pour allumer ou éteindre l'alarme de température.
3. Appuyez sur la touche SET afin de confirmer vos réglages et pour passer à la valeur suivante.
4. Ordre des valeurs à régler : alarme de température ON/OFF >> température maximale >> température minimale. Si vous continuez d'appuyer sur UP ou

DOWN, la valeur changera plus vite.

**Remarque :** La limite pour la température maximale réglable est de 70°C au maximum et pour la température minimale de -50°C au maximum.

5. Appuyez sur la touche SET afin de confirmer vos réglages et pour quitter le mode de réglage.

**Remarque :** Tant que la température extérieure se trouve au-dessus de la valeur limite maximale ou en-dessous de la valeur limite minimale, l'alarme retentit pendant 2 secondes chaque minute et l'écran de la température extérieure ainsi que les symboles **MAX** ou **MIN** clignotent.

### Fonction du capteur

1. Appuyez sur la touche CH afin de régler un des canaux 1-3 pour chaque capteur si vous souhaitez relier plus d'un capteur à votre station météo.
2. Appuyez sur °C/°F pour modifier l'affichage de température du capteur.
3. Dès que la station météo capte les signaux radio des capteurs, les valeurs de température des canaux sont actualisées une après l'autre, toutes les 1 à 2 minutes, sur la station météo.

## DÉPANNAGE

### Interruption de la connexion

Si l'affichage de la température extérieure devait s'interrompre sans raison apparente, contrôlez les points suivants :

1. Le capteur extérieur se trouve-t-il toujours à l'emplacement prévu ?
2. Les piles de la station de base et du capteur extérieur ne sont-elles pas vides ? Remplacez-les le cas échéant.

**Remarque :** Si les températures tombent en-dessous du point de congélation, les piles du capteur extérieur peuvent elles aussi geler, ce qui diminue leur tension et leur durée de vie.

3. Les deux appareils se trouvent-ils à l'intérieur de la zone de réception et la zone de réception est-elle libre de toute source de perturbation et de tout obstacle ? Rapprochez le cas échéant les deux appareils l'un de l'autre.

### Défauts de liaison

Les signaux radio d'autres appareils domestiques (sonnettes, systèmes de contrôle de sécurité

et d'entrée par exemple) peuvent avoir un effet perturbateur sur cet appareil et entraîner un dysfonctionnement temporaire. Cela est tout à fait normal et ne constitue pas une perturbation fondamentale de la fonctionnalité. La transmission et la réception des mesures de température reprennent immédiatement une fois la source de perturbation éliminée.

## DONNÉES TECHNIQUES

### Mesure

Plage de température intérieure : 0 ~ 50° C  
 Plage de température extérieure : -20 ~ 60° C  
 Paliers de température : 0,1° C  
 Plage de l'hygrométrie : 20 ~ 90 %  
 Paliers de l'hygrométrie : 1 %

### Transmission

Plage de transmission entre capteur et station de base : 30 mètres (en terrain dégagé)  
 Fréquence d'émission : 433,92 MHz

### Alimentation en tension

station de base : 2 piles AAA de 1,5 V  
 capteur extérieur : 2 piles AAA de 1,5 V

---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (enlevez les batteries) !

Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.

## ÉLIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement.



En conformité avec les règlements concernant les piles et les piles rechargeables, jeter ces

produits avec les déchets ménagers normaux est strictement interdit. Veuillez à bien déposer vos piles usagées dans des lieux prévus à cet effet par la Loi, comme un point de collecte locale ou dans un magasin de détail (une élimination de ces produits avec les déchets domestiques constituerait une violation des directives sur les piles et batteries).

Les piles qui contiennent des toxines sont marquées avec un signe et un symbole chimique. « Cd » = cadmium, « Hg » = mercure, « Pb » = plomb.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Bresser GmbH déclare que l'appareil (MyTime Travel / Art.No.: 70-00002) répond aux directives applicables et correspond aux standards de la directive 1999/5/EG.



## Informazioni sul presente manuale



Questo manuale d'uso va considerato parte integrante dell'apparecchio. Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso. Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato. È stato sviluppato come supporto elettronico per l'utilizzo di servizi multimediali.

## Avvertenze di sicurezza generali



### **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini!  
PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!



### **RISCHIO DI FOLGORAZIONE!**

Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (alimentatore e/o batterie). Non consentire ai bambini di utilizzare

l'apparecchio senza supervisione! L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!



### **RISCHIO DI CORROSIONE!**

La fuoriuscita dell'acido della batteria può causare corrosione! Evitare che l'acido della batteria entri in contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare immediatamente le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi ad un medico.



### **PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!**

Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!



### **NOTA!**

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

---

Mai immergere l'apparecchio in acqua.

Non esporre l'apparecchio a urti e vibrazioni violente, polvere, temperature elevate per lunghi periodi o umidità estrema. Si possono causare malfunzionamenti, cortocircuiti, danni alle batterie e ai componenti.

Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate. Sostituire le batterie scariche o usate sempre con una serie di batterie nuove completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche, tipi o livelli di carica diversi. Togliere le batterie dall'apparecchio nel caso non venga utilizzato per un periodo prolungato!

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla tensione a seguito dell'inserimento erraneo delle batterie.

### **DOTAZIONE** (Fig. 1)

Stazione base (A), sensore esterno (B), istruzioni per l'uso

Batterie richieste (non in dotazione): 4 microbatterie (1,5V, tipo AAA)

---

## **ELENCO DEI COMPONENTI**

### **Apparecchio base (Fig. 2+3)**

- (1) Contenuto visualizzato** – Andamento delle temperature, umidità interna ed esterna, temperatura interna ed esterna, data e ora.
- (2) Tasto DOWN** – Per ridurre il valore di un'impostazione. Alternare tra °C e °F. Tenere premuto per 2 secondi per impostare un valore di allarme per le temperature massime e minime.
- (3) Tasto UP** – Per aumentare il valore di un'impostazione. Consente di alternare tra i valori MIN/MAX. Tenere premuto per 2 secondi per inizializzare la ricezione del segnale radio DCF77.
- (4) Tasto SET** – Per accedere alla modalità di impostazione per ora e data.
- (5) Tasto ALARM** – Per passare alla modalità di impostazione della sveglia.
- (6) Tasto CHANNEL** – Premere più volte in sequenza per visualizzare le informazioni sulla temperatura provenienti da diversi sensori esterni (optional: si possono collegare fino a 3 sensori esterni). Tenere premuto per 2 secondi per inizializzare la ricezione dei sensori esterni.
- (7) Tasto SNOOZE/LIGHT** – Premere per attivare la

retroilluminazione o per interrompere la sveglia

**(8) Vano batterie**

**(9) Supporto** – Pieghevole. Per posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

**Sensore esterno (Fig. 4)**

**(10) Temperatura e umidità dell'aria esterna**

**(11) Vano batterie**

**(12) Tasto CH** – Selettore CANALE

**(13) Elemento per il fissaggio** – Per appendere il sensore alla parete.

**(14) Pulsante °C/°F** – Per alternare tra Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

**(15) Supporto** – Pieghevole. Per posizionare l'apparecchio su una superficie piana.

## PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

### IMPORTANTE!

1. Prima di mettere in funzione la stazione base, inserire le batterie nei sensori esterni.
2. Appoggiare la stazione base il più vicino possibile al sensore esterno.
3. Azionare il sensore esterno e l'unità principale entro il campo di trasmissione effettivo.

Nel caso di sostituzione delle batterie, togliere sempre le batterie sia dal sensore esterno che dalla stazione base e reinserirle nella sequenza corretta in modo da poter impostare nuovamente il collegamento radio! Se ad esempio si dovessero sostituire soltanto le batterie del sensore esterno, il segnale potrebbe essere assente o non corretto.

Nota bene: la portata effettiva dipende dai materiali di costruzione degli edifici e dalla posizione dell'unità base e del sensore esterno. Eventuali fattori esterni (diverse emittenti radio ed altre fonti di interferenza) possono ridurre sensibilmente la distanza possibile. In questi casi è consigliabile cercare altre collocazioni sia per l'apparecchio base che per il sensore esterno. A volte basta spostare gli apparecchi di pochi centimetri! Nonostante il sensore esterno sia impermeabile, non collocarlo in posizioni direttamente esposte all'irradiazione solare, alla pioggia o alla neve.

## ALIMENTAZIONE

### Sensore esterno


1. Aprire delicatamente il coperchio del vano batterie.
2. Inserire 2 batterie (tipo AAA, 1.5V) rispettando le polarità indicate.

- 
3. Premere il tasto CH per selezionare un canale.
  4. Richiudere il vano batterie.

### **Stazione base**

1. Aprire delicatamente il coperchio del vano batterie.
2. Inserire 2 batterie (tipo AAA, 1.5V) rispettando le polarità indicate.
3. Richiudere il vano batterie.

### **Indicazione "Batteria scarica"**

Quando arriva il momento di sostituire le batterie, viene visualizzato il simbolo  accanto all'indicazione dell'ora (batterie della stazione base) oppure della temperatura esterna (batterie sensore esterno).

### **UTILIZZO DEL SUPPORTO O APPLICAZIONE A PARETE**

È possibile appoggiare la stazione base sul tavolo utilizzando il supporto pieghevole. Anche il sensore esterno si può appoggiare su un tavolo oppure appendere alla parete.

### **UTILIZZO**

#### **Ricezione dei valori misurati e del segnale orario**

Subito dopo aver inserito le batterie nel sensore


esterno, questo inizia a trasmettere i valori misurati in intervalli di circa 45 secondi. Allo stesso modo l'apparecchio base dopo aver inserito le batterie inizia una ricerca del segnale radio del sensore esterno che dura circa 3 minuti. Quando la ricezione è corretta, sul display viene visualizzata la temperatura esterna. L'apparecchio base aggiorna i valori misurati a intervalli di circa 45 secondi.


Al termine l'apparecchio base cerca di ricevere il segnale radio DCF77, il segno di ricezione lampeggia. Se dopo 3-5 minuti viene ricevuto il segnale orario, inizia la visualizzazione di ora e data nel display. Il segno di ricezione ora viene visualizzato costantemente nel display. Data e ora vengono aggiornati automaticamente ogni giorno dall'apparecchio base alle ore 2:05 (CET)


#### **Temperatura e umidità**

1. Premere il tasto DOWN per passare dalla visualizzazione in °C a °F e viceversa.
2. Subito dopo l'inserimento delle batterie, la stazione base comincia a visualizzare i valori misurati nello spazio interno. La stazione base visualizza i primi valori misurati ricevuti dal sensore esterno entro circa 3 minuti dalla messa in funzione.

3. Si possono visualizzare 3 simboli diversi per il livello del clima interno:

 umidità dell'aria uguale o minore del 40%

 umidità dell'aria uguale o maggiore del 70%

 umidità dell'aria maggiore del 40%, ma minore del 70%; al tempo stesso la temperatura attuale è superiore a 20° C (68° F) ma inferiore a 27° C (80,6° F).

### Valori Max/Min relativi a temperatura e umidità dell'aria

1. Premere il tasto UP più volte in sequenza per alternare la visualizzazione tra i valori attuali per temperatura e umidità e i valori MIN/MAX.
2. Per la temperatura MIN/MAX tenere premuto il tasto UP nella rispettiva modalità per riportare tutti i valori MIN/MAX ai valori attuali.
3. I valori MIN/MAX per temperatura e umidità vengono salvati automaticamente.
4. I valori MIN/MAX per temperatura e umidità vengono resettati automaticamente ogni giorno alle ore 0.00.

### Andamento delle temperature

Per calcolare le tendenze, vengono confrontati tra loro i valori misurati di diversi periodi e visualizzati nel seguente modo:

 In salita

 Stabile

 In discesa

### Esecuzione della verifica del segnale dalla stazione base

La portata del segnale tra la stazione base e il sensore esterno è di circa 30 metri (all'aperto). La stazione base riceve le informazioni relative a temperatura/umidità entro 3 minuti dalla configurazione del sensore esterno.

Se la stazione base non riceve informazioni entro 3 minuti dalla configurazione, procedere nel seguente modo:

1. Tenere il tasto CHANNEL premuto per 2-3 secondi per inizializzare di nuovo la ricezione dal sensore esterno. Generalmente le informazioni vengono ricevute entro 3 minuti.
2. Se il passaggio 1 non dovesse dare risultati, togliere le batterie e inserirle di nuovo (reset hardware).

---

Accertarsi anche che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

1. La distanza tra la stazione base o il sensore esterno e le fonti di interferenza come ad esempio monitor di computer o televisori deve essere superiore a 1,5~2 metri.
2. La stazione base non deve essere collocata nelle vicinanze di cornici delle finestre in metallo.
3. Non utilizzare altri apparecchi elettronici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla stessa frequenza di emissione (433,92MHz).
4. Anche gli apparecchi elettronici dei vicini che funzionano sulla stessa frequenza di trasmissione possono essere causa di interferenze.


#### **Impostazione dei canali sulla stazione base**

1. Alla stazione base si possono collegare fino a 3 sensori esterni.
2. Premere il tasto CHANNEL per alternare la visualizzazione dei singoli canali. La stazione base mostrerà quindi le informazioni del rispettivo sensore esterno.

#### **Impostazione automatica dell'ora**

1. Una volta inserite le batterie, la stazione base cerca

automaticamente il segnale radio. Prima che questo processo si concluda trascorrono circa 3-5 minuti.

2. In caso di corretta ricezione del segnale radio, data e ora vengono impostate automaticamente e viene visualizzato il simbolo di ricezione .

Se il dispositivo non riceve nessun segnale radio, procedere nel seguente modo:

1. Premere il tasto UP per 2 secondi per inizializzare nuovamente la ricezione del segnale audio .
2. Se la ricezione del segnale radio dovesse fallire, è possibile impostare l'ora manualmente.


#### **Impostazione manuale dell'ora**

1. Nella modalità di visualizzazione normale, tenere premuto il tasto SET per circa 2 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'ora.
2. Il valore da impostare lampeggia.
3. Premere DOWN o UP per cambiare il valore.
4. Premere il tasto SET per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
5. Sequenza dei valori da impostare: Anno >> Mese >> Data >> Impostazione della lingua per l'abbreviazione del giorno >> Fuso orario >> 12/24 ore >> Ore >> Minuti >> salvare e uscire dalla

modalità di impostazione

6. Se entro un intervallo di 30 secondi vengono apportate delle modifiche, il dispositivo salva le modifiche eseguite fino a quel momento e torna alla modalità di funzionamento normale. Si può anche premere di nuovo il tasto SET di conferma e in questo modo uscire dalla modalità di impostazione.

### Impostazione della sveglia

1. Nella modalità di visualizzazione normale, tenere premuto il tasto ALARM per circa 2 secondi per accedere alla modalità per l'impostazione della sveglia.
2. Il valore da impostare lampeggia.
3. Premere DOWN o UP per cambiare il valore.
4. Premere il tasto ALARM per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
5. Sequenza dei valori da impostare: Ore >> Minuti >> salvare e uscire dalla modalità di impostazione
6. Premere nuovamente il tasto ALARM per confermare le impostazioni e uscire dalla modalità di impostazione.
7. Premere il tasto SET per attivare o disattivare la sveglia. Se la sveglia è attivata, nel display compare il simbolo . Se questo simbolo non compare,

significa che l'allarme non è attivo.

8. La sveglia suona in tutto per 2 minuti e cambia con il passare del tempo.

### Snooze / Funzione illuminazione

1. Quando suona l'allarme, premendo il tasto SNOOZE/LIGHT lo si può interrompere per 5 minuti. Il simbolo **Z<sup>Z</sup>** lampeggia.
2. Per disattivare l'allarme completamente, premere un tasto qualunque. L'allarme sarà riattivato dopo 24 ore.
3. Nella modalità di esercizio normale, premere il tasto SNOOZE/LIGHT per attivare la retroilluminazione per 20 secondi.

### Impostazione della temperatura di allarme per la temperatura esterna

1. Nella modalità di visualizzazione normale, tenere premuto il tasto DOWN per circa 2 secondi per accedere alla modalità per l'impostazione dell'allarme temperatura.

**Nota:** accertarsi di aver impostato il canale corretto per il sensore desiderato.

2. Premere DOWN o UP per attivare o disattivare

---

l'allarme temperatura.

3. Premere il tasto SET per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
4. Sequenza dei valori da impostare: Allarme temperatura ON/OFF >> Temperatura massima >> Temperatura minima. Tenendo premuto UP o DOWN il valore cambia più velocemente.

**Nota bene:** il limite per la temperatura massima impostabile è 70°C e per la minima -50°C.

5. Premere il tasto SET per confermare le impostazioni e uscire dalla modalità di impostazione.

**Nota bene:** Fin tanto che la temperatura esterna supera per eccesso o per difetto i valori impostati, l'allarme suona ogni minuto per 2 secondi e il display per la temperatura esterna insieme ai simboli MAX o MIN lampeggiano.

### Funzionamento del sensore

1. Premere il tasto CH per impostare uno dei canali 1-3 per ciascun sensore, se si desidera collegare più di un sensore.
2. Premere °C/°F per modificare la visualizzazione della temperatura trasmessa dal sensore.

3. Una volta che la stazione meteorologica riceve i segnali radio dei sensori, i valori della temperatura per i canali sulla stazione meteorologica vengono aggiornati ogni 1-2 minuti.

## ELIMINAZIONE DELLE ANOMALIE

### Interruzione del collegamento

Se la temperatura esterna non dovesse essere visualizzata senza motivo apparente, verificare i seguenti punti:

1. Il sensore esterno è ancora al suo posto.
2. Le batterie nella Stazione base e nel sensore esterno sono cariche. Se necessario, sostituirle.

**Nota bene:** se le temperature scendono al di sotto del punto di congelamento, anche le batterie del sensore esterno possono congelare e la loro tensione e durata si riducono.

3. Entrambi gli apparecchi si trovano entro l'intervallo di ricezione e l'intervallo di ricezione e non ci sono sorgenti di interferenza e ostacoli. Se necessario, ridurre la distanza tra gli apparecchi.



## Interferenza del collegamento

I segnali radio degli altri apparecchi domestici come campanelli della porta, sistemi di controllo di sicurezza e ingresso, possono provocare un'interferenza su questo apparecchio e causare anomalie di funzionamento temporanee. Questa condizione è assolutamente normale e non pregiudica in alcun modo il funzionamento. Trasmissione e ricezione delle temperature misurate riprendono subito dopo l'eliminazione della sorgente di interferenza.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Misurazione

Intervallo temperatura interna: 0~50° C

Intervallo temperatura esterna: -20~60° C

Valori di incremento temperatura: 0,1° C

Intervallo di umidità dell'aria: 20~90%

Valori di incremento dell'umidità dell'aria: 1%

### Trasmissione

Intervallo di trasmissione tra sensore e stazione base:  
30 metri (all'aperto)

Frequenza di trasmissione: 433,92 MHz

## Alimentazione della tensione

Stazione base: 2 batterie AAA da 1,5V

Sensore esterno: 2 batterie AAA da 1,5V

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (rimuovere le batterie)!

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.

## SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.



Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi

elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico.



Le batterie normali e ricaricabili devono essere correttamente smaltiti come sta previsto dalla legge. È possibile tornare batterie inutilizzate presso il punto di vendita o cedere in centri di raccolta organizzati dai comuni per la raccolta gratuitamente.

Le batterie normali e ricaricabili sono contrassegnate con il simbolo corrispondente disposte per lo smaltimento e il simbolo chimico della sostanza inquinante. Per Esempio: "Cd" sta per il cadmio, il "Hg" sta per mercurio e "Pb" per il piombo.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Per la presente Bresser GmbH, afferma che questa unità (MyTime Travel / Art.No.: 70-00002), è coerente e conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EG.

## Sobre este manual



El presente manual de instrucciones se debe considerar parte integrante del aparato. Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado. Se ha desarrollado como medio electrónico de uso de servicios multimedia.

## Advertencias de carácter general



### ¡PELIGRO DE ASFIXIA!

Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad

(equipo de alimentación y/o pilas). No deje nunca que los niños utilicen el aparato sin supervisión. El uso se deberá realizar de la forma descrita en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.

### ¡PELIGRO DE ABRASIÓN!

Si se derrama el ácido de las pilas, este puede provocar abrasiones. Evite el contacto del ácido de las baterías con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia abundante y visite a un médico.

### ¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!

Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. ¡No cortocircuitar ni arrojar al fuego el aparato o las pilas! El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.

### ¡NOTA!

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

No sumerja el dispositivo en el agua.

No exponga el dispositivo a polvo o a altas temperaturas de forma continuada o a una humedad extrema. Evite fuertes golpes y sacudidas ya que podría conducir a un funcionamiento erróneo del dispositivo, a cortocircuitos o a dañar las pilas o algunas de sus piezas.

Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. Recambie siempre las pilas agotadas o muy usadas por un juego completo de pilas nuevas con plena capacidad. No utilice pilas de marcas o modelos distintos ni de distinto nivel de capacidad. ¡Hay que retirar las pilas del aparato si no se va a usar durante un periodo prolongado!

El fabricante no se hace responsable de los daños por tensión como consecuencia de pilas mal colocadas.

### **CONTENIDO DE LA ENTREGA** (Fig. 1)

Estación base (A), sensor exterior (B), instrucciones de uso

Precisa pilas (no incluidas en la entrega): 4 pilas micro (1.5V, tipo AAA)

---

## COMPONENTES

### Dispositivo básico (Fig. 2+3)

- (1) **Indicador** – Previsión de temperatura, humedad exterior e interior, temperatura exterior e interior así como fecha y hora.
- (2) **Botón-DOWN** – Para reducir el valor de una configuración. Cambiar entre °C y °F. Mantenga presionado el botón durante unos 2 segundos para configurar la alarma para el valor de temperatura máximo y mínimo.
- (3) **Botón-UP** – Para aumentar el valor de una configuración. Posibilita el cambio entre los valores máximos y mínimos. Mantenga presionado el botón durante unos 2 segundos para iniciar la recepción de la señal horaria DCF77.
- (4) **Botón-SET** – Para cambiar al modo de configuración para la fecha y la hora.
- (5) **Botón-ALARM** – Para cambiar al modo de configuración para la hora del despertador.
- (6) **Botón-CHANNEL** – Pulsar repetidamente este botón para recibir información sobre las temperaturas de los distintos sensores exteriores (opcional: se pueden conectar hasta un máximo de 3 sensores exteriores ). Mantenga presionado

el botón durante 2 segundos para iniciar la recepción de la señal de los sensores exteriores.

- (7) **Botón-SNOOZE/LIGHT** – Presiónelo para encender la iluminación de fondo del dispositivo o para el despertador.
- (8) **Compartimento de las pilas**
- (9) **Pie** – Abatible. Para posicionar el dispositivo sobre una superficie plana.

### Sensor exterior (Fig. 4)

- (10) **Temperatura y humedad exterior**
- (11) **Compartimento de las pilas**
- (12) **Botón-CH** – Interruptor para cambiar el canal
- (13) **Colgador** – para fijar el sensor a la pared.
- (14) **Interruptor °C/°F** – Para cambiar entre grados celsius (°C) y Fahrenheit (°F).
- (15) **Pie** – Abatible. Para posicionar el dispositivo sobre una superficie plana.

## ANTES DE PONER EL DISPOSITIVO EN FUNCIONAMIENTO

### AVISO IMPORTANTE!

1. Introduzca las pilas primero en el sensor exterior antes de poner en marcha la estación base.
2. Sitúe la estación base tan cerca como le sea

posible del sensor exterior.

3. Posicione el sensor exterior y el dispositivo base dentro de su radio efectivo.

Cuando tenga que cambiar las pilas, retire las pilas en el sensor y en la estación base e introdúzcalas de nuevo siguiendo los pasos anteriores para que la conexión pueda realizarse de nuevo. Si solo cambia las pilas del sensor exterior, no recibirá señal o su funcionamiento será erróneo.

Tenga en cuenta que el alcance real depende de los materiales de construcción utilizados en el edificio así como del posicionamiento de la estación base y del sensor exterior. La distancia de recepción puede verse mermada por factores externos (otras fuentes de interferencias o otros canales). En estos casos le recomendamos que busque otro sitio para posicionar el dispositivo base y el sensor exterior. A veces sólo es necesario mover los dispositivos unos centímetros. Aunque el sensor es impermeable y resistente a la intemperie, no lo posicione en un lugar donde esté expuesto a los rayos solares directos, lluvia o nieve.

## ALIMENTACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS


### Sensor exterior

1. Abra cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas.
2. Introduzca las 2 pilas (tipo AAA, 1.5V) siguiendo las indicaciones de su polaridad en el compartimento.
3. Pulse el botón CH para escoger un canal.
4. Cierre el compartimento de las pilas.

### Estación base

1. Abra cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas.
2. Introduzca las 2 pilas (tipo AAA, 1.5V) siguiendo las indicaciones de su polaridad en el compartimento.
3. Cierre el compartimento de las pilas.

### Visualización de "Pilas vacías"

Cuando llegue el momento de cambiar las pilas, se mostrará el símbolo  al lado del indicador horario (en el caso de la estación base) o al lado del indicador de la temperatura externa en el caso del sensor exterior.

## USO DEL PIE Y DE LA FIJACIÓN A LA PARED

Puede situar la estación base encima de la mesa

---

gracias al pie abatible. También puede posicionar el sensor exterior encima de una mesa o colgarlo a la pared con la fijación.

## MANEJO

### Recepción de los valores medidos y de la señal horaria

En cuanto haya introducido las pilas en el sensor exterior, se iniciará la transmisión de los parámetros medidos a intervalos de 45 segundos aproximadamente. Así mismo, una vez haya introducido las pilas en el dispositivo base, éste iniciará tras unos 3 minutos a buscar la señal radioeléctrica del sensor exterior. Una vez concluida con éxito la búsqueda, se mostrará en la pantalla la temperatura exterior. Los valores medidos se actualizan en el dispositivo base cada 45 segundos.

Posteriormente el dispositivo base empieza a buscar la señal horaria DCF77. El símbolo de recepción parpadea. Si al cabo de 3-5 minutos recibe la señal, se mostrará en la pantalla la hora y la fecha actual. En la pantalla el símbolo de recepción se mostrará de manera continuada sin parpadear. En el dispositivo base, la fecha y la hora se actualizan diariamente a las 2:05 Uhr (CET).

### Temperatura y humedad

1. Pulse el botón-DOWN para cambiar entre los modos de visualización °C o °F.
2. En cuanto haya introducido las pilas, la estación base empezará a mostrar los valores medidos del recinto interior. La estación base mostrará al cabo de 3 minutos tras su puesta en funcionamiento los valores medidos por el sensor exterior.
3. Se pueden mostrar tres símbolos diferentes para el nivel de climatización interior:



Una humedad igual o inferior al 40%



Una humedad igual o superior al 70%



Una humedad superior al 40% pero inferior al 70%; al mismo tiempo la temperatura actual es superior a 20°C (68°F) pero inferior a 27°C (80.6°F)

### Valores máximos y mínimos para temperatura y humedad


1. Pulse el botón-UP repetidamente para cambiar entre los valores actuales de temperatura y humedad y

los valores MIN/MAX.


2. Cuando se encuentre en el modo de temperatura MIN/MAX mantenga el botón UP presionado para reinicializar todos los valores- MIN/MAX.
3. Los valores-MIN/MAX de temperatura y humedad se almacenan automáticamente.
4. Los valores-MIN/MAX de temperatura y humedad se reinician automáticamente y a diario a las 0.00 horas.

### Previsión para la temperatura

Para calcular la previsión se toman y comparan los valores de distintos periodos visualizándose de la siguiente manera:

 ascendente

 constante

 descendente

### Comprobar la señal en la estación base

El rango de transmisión es de 30 metros entre la estación base y el sensor exterior (en campo abierto). La estación base recibe las informaciones relativas a la temperatura y humedad al cabo de 3 minutos tras la

puesta en funcionamiento del sensor exterior.

En el caso de que no reciba información alguna tras estos 3 minutos, siga los siguientes pasos:

1. Mantenga presionado el botón- CHANNEL durante unos 2-3 segundos para reinicializar la recepción de datos del sensor exterior. Por norma general, al cabo de 3 minutos recibirá los valores en su pantalla.
2. En caso que el paso 1 no haya aportado mejora alguna, saque las pilas y vuélvalas a introducir (reset del hardware).

Asegúrese de que se cumplen los siguientes requisitos:


1. La distancia entre la estación base o el sensor exterior y posibles fuentes de interferencias tales como monitores de ordenador o televisores es mayor de 1,5~2 metros.
2. No posicione la estación base cerca de un marco de ventana de metal.
3. No use otros dispositivos electrónicos como auriculares o altavoces que emitan en la misma frecuencia (433,92MHz).
4. Otros dispositivos electrónicos del vecindario que emitan en la misma frecuencia pueden ocasionar problemas en la transmisión.

---

### Configuración del canal en la estación base

1. Puede conectar un máximo de 3 sensores exteriores a la estación base.
2. Pulse el botón-CHANNEL para cambiar entre los canales. La estación base le mostrará los distintos valores de los sensores exteriores.

### Configuración horaria automática

1. En cuanto haya introducido las pilas, la estación base buscará una señal radioeléctrica. Terminar este proceso puede llevar unos 3-5 minutos.
2. Si recibe de manera satisfactoria la señal radioeléctrica, la fecha y la hora se mostrarán automáticamente así como el símbolo de recepción .

En caso de que el dispositivo no reciba señal alguna, siga los siguiente pasos:

1. Mantenga presionado el botón-UP durante 2 segundos para reinicializar la recepción de la señal radioeléctrica.
2. Si aún siguiendo estos pasos, no logra recibir señal puede introducir la hora manualmente.

### Configuración horaria manual

1. En modo de visualización, mantenga el botón-SET


presionado durante 2 segundos para cambiar al modo para la configuración horaria.

2. Parpadeará el valor que desee cambiar.
3. Pulse el botón- DOWN o UP para cambiar el valor.
4. Presione el botón-SET para confirmar su elección y cambiar al valor siguiente.
5. El orden de los valores que podrá configurar: año >> mes >> día >> configuración del idioma para la abreviación de los nombres de los días >> zona horaria >> 12/24 horas >> horas >> minutos >> guardar y abandonar la configuración.
6. Si no introduce ninguna modificación durante 30 segundos, el dispositivo guardará los valores introducidos hasta el momento y abandonará el modo de configuración regresando a su estado normal. También puede pulsar el botón-SET para confirmar sus cambios y abandonar el modo de configuración.

### Configurar la alarma del despertador

1. En modo de visualización, mantenga el botón-ALARM presionado durante 2 segundos para cambiar al modo para la configuración de la alarma del despertador.
2. Parpadeará el valor que desee cambiar.



3. Pulse el botón- DOWN o UP para cambiar el valor.
4. Presione el botón-ALARM para confirmar su elección y cambiar al valor siguiente.
5. El orden de los valores que podrá configurar: horas >> minutos >> guardar y abandonar la configuración.
6. Pulse de nuevo el botón-ALARM para confirmar sus cambios y abandonar el modo configuración.
7. Presione el botón-SET para activar o desactivar la alarma. Si la alarma está activada, en la pantalla verá el símbolo . Si el símbolo no aparece significa que la alarma no está activada.
8. La alarma del despertador suena durante 2 minutos y cambia durante el tiempo.

### **Función de repetición e iluminación de la pantalla**

1. Cuando suene la alarma, puede pulsar el botón-SNOOZE/LIGHT para parar la alarma durante 5 minutos. El símbolo **Z<sup>Z</sup>** parpadea.
2. Pulse cualquier otro botón para desconectar la alarma completamente. La alarma se activará nuevamente tras 24 horas.
3. En el modo de funcionamiento normal puede pulsar el botón-SNOOZE/LIGHT para activar la iluminación de fondo durante 20 segundos.

### **Configuración de la alarma para la temperatura exterior**

1. En el modo de visualización, mantenga presionado el botón-DOWN durante 2 segundos para activar el menú para la configuración de la alarma de la temperatura.

**Advertencia:** asegúrese de que ha escogido el canal correcto para el sensor deseado.

2. Pulse DOWN o UP, para activar o desactivar la alarma de la temperatura.
3. Presione el botón-SET para confirmar su elección y cambiar al valor siguiente.
4. El orden de los valores que podrá configurar: Alarma de la temperatura ON/OFF >> temperatura máxima >> temperatura mínima. Si mantiene presionado el botón UP o DOWN, el valor cambiará más rápido.

**Advertencia:** el límite para la temperatura máxima que se puede configurar es de 70°C y el límite para la mínima es de -50°C.

5. Pulse el botón-SET para confirmar sus cambios y abandonar el modo configuración.

**Advertencia:** Si la temperatura exterior excede los límites mínimos y máximos configurados, suena

---

la alarma cada minuto durante 2 segundos y en la pantalla parpadean los símbolos para la temperatura exterior así como el símbolo MAX o MIN blinken.

### **Función sensor**

1. Pulse el botón- CH para configurar los canales 1-3 para cada sensor en caso de que desee conectar más de un sensor con la estación meteorológica.
2. Presione °C/°F, para cambiar el modo de visualización de la temperatura del sensor.
3. Cuando la estación meteorológica reciba señales del sensor, se actualizarán los valores cada 1-2 minutos en la estación meteorológica

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

### **Pérdida de la conexión**

Si, sin razón evidente, los valores de la temperatura exterior no se visualizan, compruebe los siguientes puntos:

1. El sensor exterior está situado en su sitio.
2. No se han acabado las pilas ni de la estación base ni del sensor exterior. Cámbielas en caso que sea necesario.

**Advertencia:** si las temperaturas alcanzan valores de bajo cero grados puede ser que las pilas del sensor

exterior se congelen lo que conlleva un acortamiento de su vida útil y tensión.

3. Ambos dispositivos se encuentran dentro de su radio de alcance Reduzca la distancia entre ambos dispositivos, en caso necesario.

### **Fallo en la conexión**

Las señales radioeléctricas de otros dispositivos como sistemas de seguridad o timbres de puertas pueden distorsionar la señal del dispositivo causando fallos en la conexión. Se trata de una característica del dispositivo normal y no merma la funcionalidad del dispositivo. La retransmisión de los valores térmicos se reanuda una vez se haya eliminado la causa de la distorsión.

## **DATOS TÉCNICOS**

### **Medición**

Temperaturas interiores: 0~50° C

Temperaturas exteriores: -20~60° C

Cambios de temperatura: 0.1° C

Humedad: 20~90%

Cambios de humedad: 1%

## Transmisión

Margen de transmisión entre el sensor y la estación base: 30 metros (en campo abierto)

Frecuencias: 433,92 MHz

## Alimentación

Estación base: 2 pilas AAA 1.5V

Sensor exterior: 2 pilas AAA 1.5V

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de electricidad (quite las pilas).

Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.

## ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.



¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.



De acuerdo con la normativa en materia de pilas y baterías recargables, está explícitamente prohibido depositarlas en la basura normal. Por favor, preste atención a lo que la normativa obliga cuando usted quiera deshacerse de estos productos - sobre puntos de recogida municipal o en el mercado minorista (disposición sobre violación de la Directiva en materia de los residuos domésticos- pilas y baterías-). Las pilas y baterías que contienen productos tóxicos están marcados con un signo y un símbolo químico. "Cd"= cadmio, "Hg"= mercurio, "Pb" = plomo

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Per la presente Bresser GmbH, afferma che questa unità (MyTime Travel / Art.No.: 70-00002), è coerente e conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/EG.

---

## **DE** GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen. Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen. Alternativ können Sie uns auch eine E-Mail an die Adresse [manuals@bresser.de](mailto:manuals@bresser.de) schicken oder eine Nachricht unter +49 (0) 2872 - 8074-220\* hinterlassen. Bitte geben Sie stets Ihren Namen, Ihre genaue Adresse, eine gültige Telefonnummer und E-Mail-Adresse sowie die Artikelnummer und -bezeichnung an.

\*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

## **GB** WARRANTY & SERVICE

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required. You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms). Would you like detailed instructions for this product in a particular language?

Then visit our website via the link below (QR code) for available versions. Alternatively you can also send an email to [manuals@bresser.de](mailto:manuals@bresser.de) or leave a message on +49 (0) 28 72 - 80 74-220\*. Please always state your name, precise address, a valid phone number and email address, as well as the article number and name.

\*Number charged at local rates in Germany (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

## **FR** GARANTIE ET SERVICE

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms). Vous souhaitez un mode d'emploi détaillé pour ce produit dans une langue spécifique ? Alors consultez notre site Internet à l'aide du lien suivant (code QR) pour voir les versions disponibles. Vous pouvez également nous envoyer un e-mail à l'adresse [manuals@bresser.de](mailto:manuals@bresser.de) ou nous laisser un message au +49 (0) 28 72 - 80 74-220\*. Indiquez toujours votre nom, votre adresse exacte, un numéro de téléphone et une adresse e-mail valides ainsi que le numéro de l'article et sa description.

\*\*Numéro d'appel local en Allemagne (le montant des frais par appel téléphonique dépend du tarif de votre opérateur téléphonique) ; les appels depuis l'étranger entraînent des coûts plus élevés.

## ES GARANTÍA Y SERVICIO

El período regular de garantía es dos años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web. Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms). ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles. O envíenos un mensaje a la dirección de correo [manuals@bresser.de](mailto:manuals@bresser.de) o déjenos un mensaje telefónico en el siguiente número +49 (0) 28 72 - 80 74-220\*. Asegúrese de dejar su nombre, dirección, teléfono válido, una dirección de correo electrónico así como el número del artículo y su descripción.

\*Número local de Alemania (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

## IT GARANZIA E ASSISTENZA

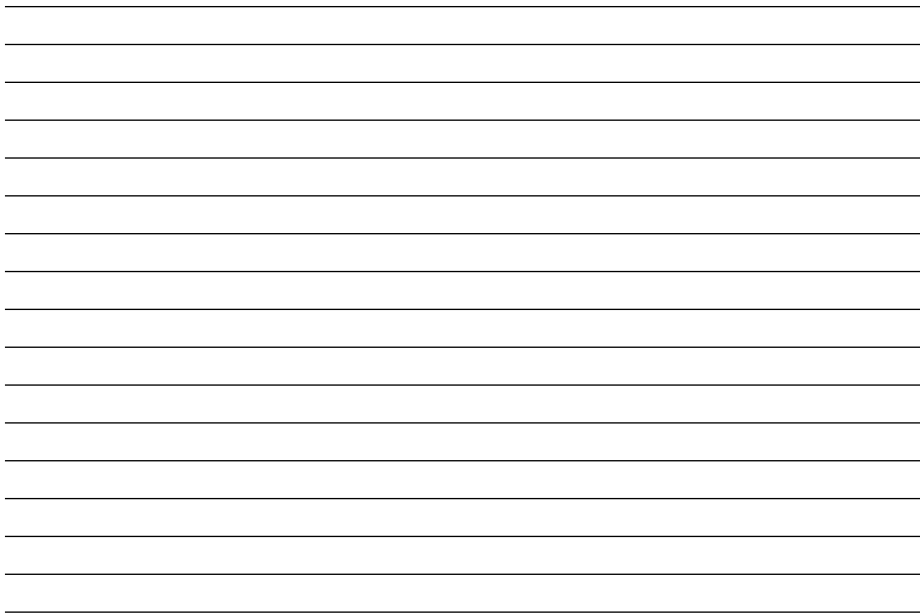
La durata regolare della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Per godere di un'estensione volontaria della garanzia come descritto sulla confezione regalo, è necessario registrarsi nel nostro sito Web. Le condizioni complete di garanzia e le informazioni sull'estensione di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms). Desidera ricevere informazioni

esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.



[www.bresser.de/7000002](http://www.bresser.de/7000002)







[www.bresser.de/start/bresser](http://www.bresser.de/start/bresser)

Irtilimer und technische Änderungen vorbehalten. - Errens and technical changes asser ved.  
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.  
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.  
Con riserva di errori e modifiche tecniche. - Охраняем за собой право на ошибки и технические изменения.  
ANL7000002MSP114BRESSER



**BRESSER®**

**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
Germany

[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)